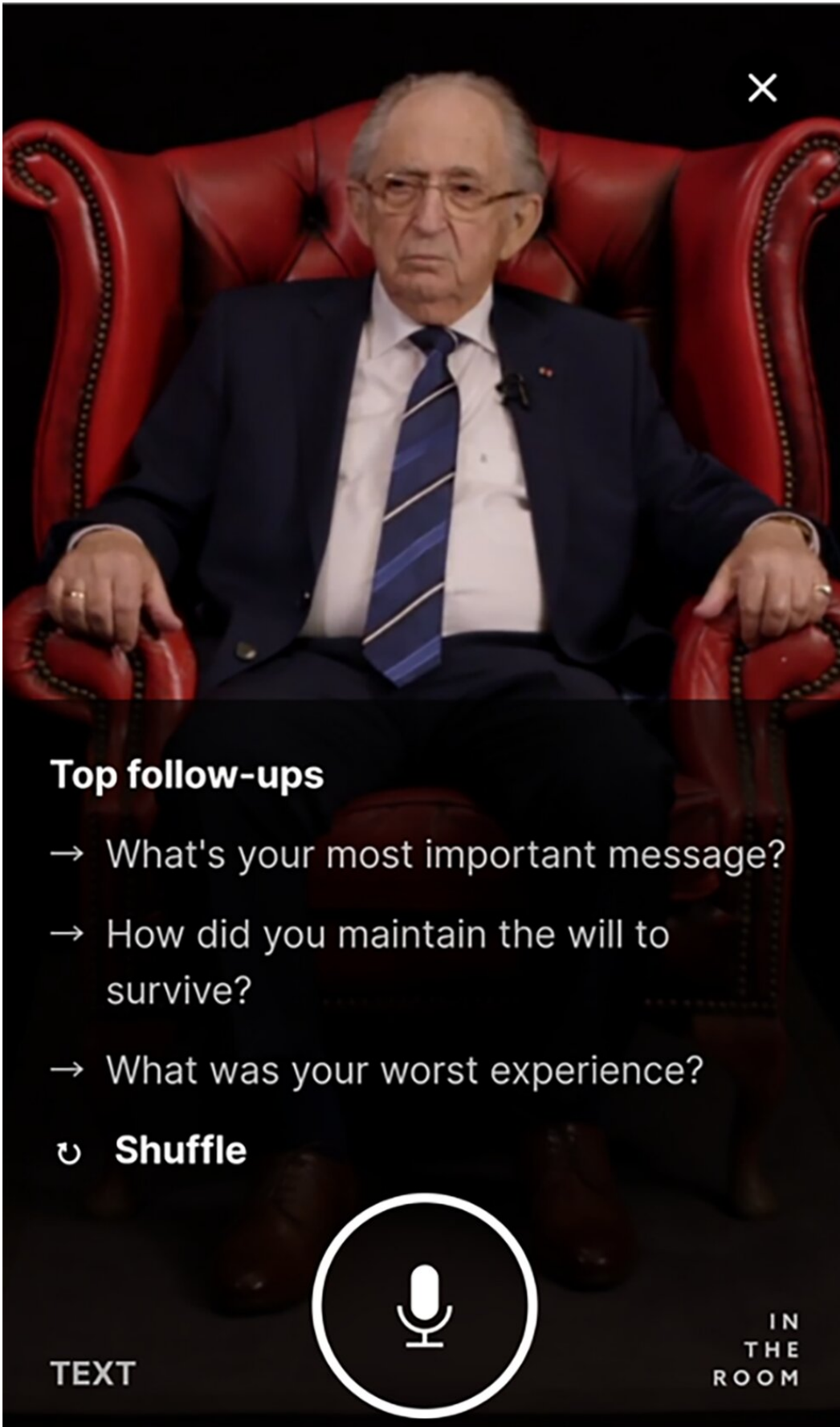


# **Giving Holocaust survivors a digital voice in the world**

May 6 2024, by Mario Steinebach

---



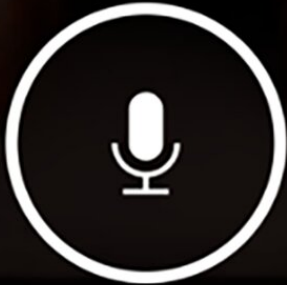
✕

**Top follow-ups**

- What's your most important message?
- How did you maintain the will to survive?
- What was your worst experience?

↻ **Shuffle**

TEXT



IN  
THE  
ROOM

The chatbot enables English-language interaction with Holocaust survivor Abba Naor. Possible questions are also suggested. Credit: Chemnitz University of Technology

With every year that passes, fewer witnesses can tell us about their personal experience of the horrors of the Second World War. That is why the project LediZ (Learning with Digital Testimonies) has developed new interactive digital media that conserve the memories of Holocaust survivors and make these available through the project's website.

The project is led by Prof. Dr. Anja Ballis, chair for the didactics of German language and literature and German as a [second language](#) at LMU Munich.

It almost feels like a [video call](#): Using a microphone or a text box on your mobile phone or computer, you can ask [Abba Naor](#), Eva Umlauf and Zilli Schmidt, who were persecuted as Jews or Sinti and Roma, your own questions and receive answers thanks to speech processing.

Until recently, this was only possible in German, but now Prof. Dr. Christina Sanchez-Stockhammer (chair of English and digital linguistics), Antonia Friebel and their team at Chemnitz University of Technology have subtitled Abba Naor's video interviews in English and developed an English-language access structure.

The online interface also suggests possible questions—for example about Abba Naor's family or his experiences in the concentration camp.

"We believe that Abba Naor's memories are so important that we should share them with the whole world. That's why we translated them into English," says Sanchez-Stockhammer. "Thanks to the subtitles, many more people can now understand his message. At the same time, Abba Naor's voice directly conveys his emotions."

The aim was to render Abba Naor's answers as faithfully as possible. "That's why the subtitles appear exactly when Abba Naor is speaking. This makes it easier to concentrate on his [body language](#) when he is searching for words," explains Friebel, who is writing her Ph.D. thesis within the project.

The researchers also developed a video tutorial and lesson plans for history and English language classes, which allow teachers to use the digital testimony in their classes very easily. Sanchez-Stockhammer states, "By introducing pupils to Abba Naor's story through individual dialogue, we attempt to make a contribution to ensuring that the atrocities of the Holocaust are not forgotten."

Provided by Chemnitz University of Technology

Citation: Giving Holocaust survivors a digital voice in the world (2024, May 6) retrieved 10 July 2024 from <https://phys.org/news/2024-05-holocaust-survivors-digital-voice-world.html>

<p>This document is subject to copyright. Apart from any fair dealing for the purpose of private study or research, no part may be reproduced without the written permission. The content is provided for information purposes only.</p>
--